

Prima mea lectură este o colecție special creată pentru a-i ghida pas cu pas pe preșcolari și pe școlari în aventura lecturii. Formatul accesibil, textele ilustrate și adaptate la nivelul de înțelegere al vârstei contribuie la captarea atenției și îi motivează să pășească încrezători în lumea minunată a cărților.

Nivelul 1 – 32 de pagini; text cu pictograme sau litere mari de tipar, ilustrație bogată; cuvinte familiare, din vocabularul de zi cu zi; structuri gramaticale simple. Vârsta recomandată: 5-6 ani

Nivelul 2 – 48 de pagini; o singură narațiune, bogat ilustrată, pagini de activități pentru înțelegerea textului; cuvinte din vocabularul de bază; structuri gramaticale simple. Vârsta recomandată: 6-7 ani

Nivelul 3 – 48 de pagini; narațiune împărțită pe capitole, structuri gramaticale din ce în ce mai complexe, pentru copiii care **încep să citească singuri**; adaptări din literatura clasică pentru copii. Vârsta recomandată: 6-7 ani

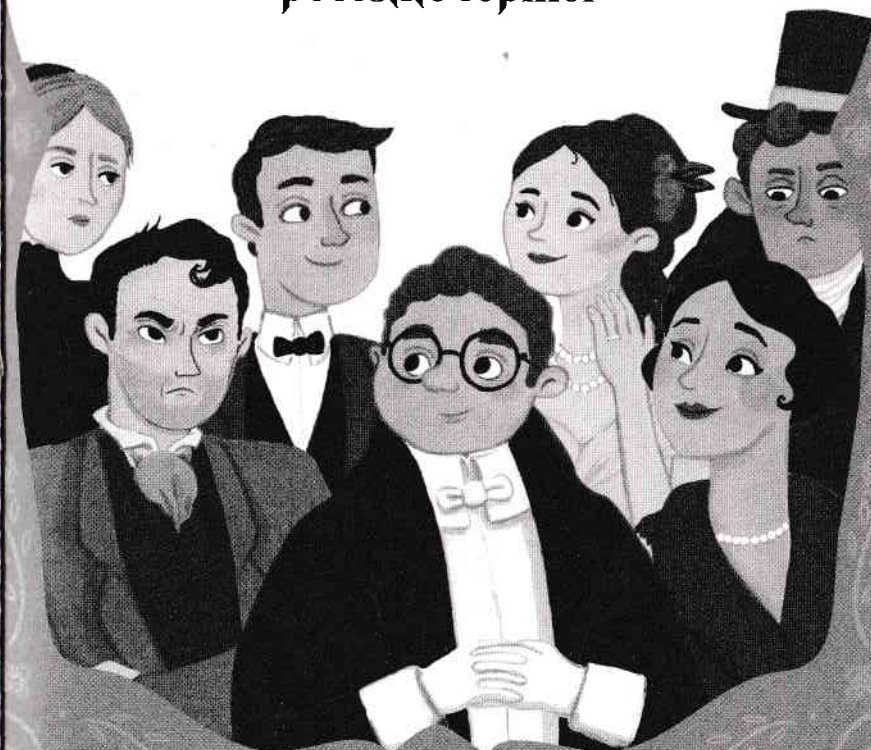
Nivelul 4 – 64 de pagini; ilustrația color și textul de dimensiuni reduse îi încurajează pe copiii care **încep să citească fluent**. Povestiri amuzante din literatura contemporană și adaptări din literatura clasică. Vârsta recomandată: 7-8 ani

Nivelul 5 – 72/96 de pagini; narațiunea împărțită pe capitole și ilustrația color sau alb-negru oferă o lectură atractivă celor care **citesc din ce în ce mai mult**. Povestiri amuzante din literatura contemporană. Vârsta recomandată: 8-9 ani

Nivelul 6 – 112/160 de pagini; narațiune cu un nivel de complexitate mai ridicat, din literatura modernă și contemporană. Romane de mici dimensiuni, pentru **pasionații de lectură**. Vârsta recomandată: 8-9 ani

MARI OPERE DIN LITERATURA RUSĂ

povestite copiilor



LBRIS

We know
books

The Russian Classics Children's Collection.

War and Peace

Leo Tolstoy

Copyright: © Gemma Barder [2021]

Deținător licență: Sweet Cherry Publishing United Kingdom [2021]



Editura Litera

tel.: 0374 82 66 35;

021 319 63 90; 031 425 16 19

e-mail: contact@litera.ro

www.litera.ro

Război și pace

Copyright © 2022 Grup Media Litera

pentru versiunea în limba română

Toate drepturile rezervate

Traducere din limba engleză: Mirella Acseste

Editor: Vidrașcu și fiii

Redactor: Simina Bălășoiu

Copertă: Andreea Apostol

Tehnoredactare și prepress: Mihai Stoianov

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Război și pace/ trad. Mirella Acseste –

București: Litera, 2022

ISBN 978-606-33-8433-2

I. Acseste, Mirella

82-93-34=135.1

778.534.6

Lev Tolstoi

RĂZBOI ȘI PACE

Ilustrații: Helen Panayi





CAPITOLUL UNU

Pierre Bezuhov stătea în colțul unei săli mari de bal și îi privea pe toți oamenii aceia frumos îmbrăcați cum se plimbau prin sală, trecând de la unul la altul, zâmbind și sporovăind. Își dorea să fie la fel de priceput la conversație precum elegantul Anatoli Kuraghin sau chiar precum bunul său prieten Andrei Bolkonski. Dar lui Pierre toate





aceste petreceri îi se păreau dificile.

Andrei era înalt și frumos, mai ales atunci când purta uniforma sa militară de ceremonie.

Oamenii erau atrași de el, deși devenise mai tăcut și mai rezervat de când se căsătorise, la începutul aceluia an.

Anatoli venise împreună cu tatăl lui, prințul Kuraghin, și cu sora sa, Hélène. Anatoli și Hélène erau de departe cei mai frumoși tineri din acea sală, iar atenția pe care acest lucru le-o aducea le făcea mare plăcere. Anatoli dansa cu mai multe

femei, în vreme ce Hélène păru să nu îl observe pe Pierre când el îndrăzni să o invite la dans.

Pierre se simți ușurat când Andrei îi propuse să plece de la petrecere mai devreme și să meargă la el acasă, ca să bea ceva lângă foc. Să-și privească prietenii mult mai încrezători dansând și vorbind despre războiul împotriva Franței îl obosise pe Pierre.

Se retraseră în casa elegantă a lui Andrei din centrul Moscovei. Soția lui, Lise, o decorase după ultimele tendințe în modă.

– Tare aș vrea să mă pot purta la fel de bine ca tine, spuse oftând Pierre, în vreme ce se relaxa într-unul din

fotoliile din casa lui Andrei. Pari atât de fericit la petreceri!

Andrei clătină din cap.

– Poate, dar în viața mea personală nu sunt fericit, prietene, spuse el. Sunt însurat cu o femeie pe care nu o iubesc și vreau să plec la război pentru a scăpa de această greșeală. Promite-mi că tu n-o să faci niciodată asta!

Pierre înțelese că Andrei regreta că se însurase cu Lise. Se grăbiseră să se căsătorească și era clar că personalitățile lor nu se potriveau. Acum, Andrei pleca să lupte pentru Rusia împotriva lui Napoleon și a armatei franceze.

– Andrei, tu știi care e părerea mea despre război, spuse Pierre. Eu nu cred că lupta e o soluție. Și o să încerc să-mi aleg cu grijă soția. Asta dacă o să mă vrea cineva! adăugă el.

Și cei doi prieteni râseră împreună, cu afecțiune.





CAPITOLUL DOI

În seara următoare, Pierre fu invitat la cină la familia Rostov. Spre deosebire de balul formal din ajun, această cină era o întrunire veselă și degajată. Rostovii erau prietenoși și generoși, și adeseori organizau petreceri și ospete. Pierre îi cunoștea dintotdeauna și se simțea relaxat în compania lor.

– Pierre, băiete! spuse contele Rostov, strângându-l pe Pierre în brațe. Vino și așază-te la masă!

Pierre observă un loc liber lângă Natașa, fiica Rostovilor, și se repezi

să îl ocupe. Pierre și Natașa erau prieteni buni, și Natașa îl întâmpină cu un zâmbet cald.

– Slavă Domnului că ai venit! spuse fata. Fără tine, aș fi singura persoană tânără de aici, în afară de fratele meu și de Sonia. Dar ei nu au ochi decât unul pentru altul!

După masă, Pierre, Natașa, fratele ei, Nikolai, și verișoara lor, Sonia, se retraseră în salon pentru un joc de cărți și ca să poată discuta departe de oaspeții mai în vârstă.

– Pierre! Să lupte pentru Rusia, asta e ce-ar trebui să facă un bărbat tânăr! declară Nikolai.

Pierre zâmbi văzând înflăcărarea prietenului său, deși nu era de acord cu el.

– O să-mi fie îngrozitor de dor de tine când o să pleci, Nikolai, spuse Sonia.

– Și mie o să-mi fie dor de tine, replică Nikolai. Dar am aproape douăzeci de ani. Trebuie să dovedesc că sunt bărbat.



Natașa îi zâmbi fratelui său mai mare. Și-l aducea aminte jucându-se cu soldăței de plumb când era copil. Iar acum se pregătea să plece la război!

Clătinând din cap, Pierre spuse:

– Ei, dacă toate problemele lumii ar putea fi rezolvate prin discuții în loc de luptă! Atunci aș fi un om fericit.

Înainte ca Nikolai să îl poată contrazice, mama lui intră în salon.

– E târziu, zise contesa Rostova. Natașa și Sonia trebuie să meargă la culcare.

În vreme ce își luau cu toții rămas-bun, la ușa familiei Rostov se